



**NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC  
(CANTERBURY BRANCH)**

紐西蘭堅都布厘華聯支會

22 St Asaph Street, Central City  
Christchurch 8011

nzcacanterbury@gmail.com

## November 2022 Newsletter

### *NZCA Canterbury - End of Year Christmas Party 2022*

All welcome, bring friends and family. A great opportunity to catch up, rekindle old friendships or meet new friends!



*When:* Sunday 27th November

*Time:* 11:00am – 2:00pm

*Where:* NZCA Canterbury Hall, 22 St Asaph Street.



*Please bring a plate of food for a shared lunch.*

*Fun and games held at Hagley Park after lunch, weather permitting.*

#### **Car Parking**

Hagley Community College has offered free parking in their car park accessible from entrance at Stewart Street.

Limited car parking is available at rear of the Hall allocated for Senior members only. Please drive slowly on entering and leaving car park. Take care to look out for pedestrians and cyclist coming from both left and right hand sides



## *Celebration with Mooncakes*

Thanks to all our volunteers who made fresh mooncakes for our community to share with families and friends for their celebration of Mid-Autumn Festival or Moon Festival, the 15th day of the 8th month of the lunar year, which this year was 10th September.

Our special thanks to Cindy Chan, Jane Gin and Marisa Yeung, our team leaders.

Cindy Chan and Jane Gin continue to share their expertise and lead the team of volunteers so the tradition of making Cantonese mooncakes can be maintained while Marisa Yeung's planning ensured ingredient supplies, sales orders, packaging and distribution went smoothly.

Our mooncake helpers also included Pam Au, Katie Yee, Linda Yee, Stella Ng, Lily Siow, Emmie King, Mary Young, Jennifer Chin, Margaret Newdick, Daret Lowe, Yolande Mak, Jenny Yee and Janice Wong.

Thanks to the hardworking team who helped with making and packing the moon cakes!



## *NZ Police Talk*

Senior Constable LiYing Cai gave a very informative talk at the Hall on Sunday 14<sup>th</sup> August. Not only did she cover topics related to crime prevention and reporting, she described her own personal journey to her police career and also discussed the NZ Police recruitment and training process.







## Christchurch Heritage Festival 2022



As part of the Christchurch Heritage Festival, NZCA Canterbury held an open day at the Hall on Saturday 15<sup>th</sup> October. This was an opportunity to invite members of the public to learn more about New Zealand Chinese heritage through historical publications with invited guests telling their stories. Activities such as line dancing, mahjong and demonstrations from the Ao Lan and Qiao Yi lion dance teams were highlights.

Various heritage displays around the Hall showcased the history of early Chinese settlers and their stories. A collection of NZCA Sports Tournament magazines and many historical publications commissioned by NZCA and Chinese Poll tax Heritage Trust were on display. Christchurch Peony Club participated with a stall.

Many thanks to special guests Nancy Lee Wong, Alan McCord, Donald Young, Jenny Sew Hoy Agnew and Trevor Agnew who shared their family stories in the afternoon.

Also, thank you to members Jenny Yee, Janice Wong, Marisa Yeung and Fran Yee for helping with food. Emmie King, Murray Wong, Rodney Goh and Lois Yee for setting up the beautiful and historic displays.

NZCA in collaboration with Christchurch Peony Club



## *There have been many recent invitations to celebrations in Christchurch.*

**CCC Multicultural Advisory Group** celebrate commitment to ethnic diversity with retiring Christchurch Mayor Lianne Dalziel on 19<sup>th</sup> September at Netball Centre in Hagley Park.  
Thank you to Richard and Fran Yee for catering the order of fried wontons for the evening.

**Christchurch Chinese Consul General Madam He Ying** hosted the 73<sup>rd</sup> Anniversary of the founding of the People's Republic of China on Wednesday 28<sup>th</sup> September at the Great Hall, Chateau on the Park.



**Mayor Lianne Dalziel** hosted a celebration dinner on 5 October in The Great Hall at The Arts Centre in honour of the 50th Anniversary of diplomatic relations between New Zealand and China.

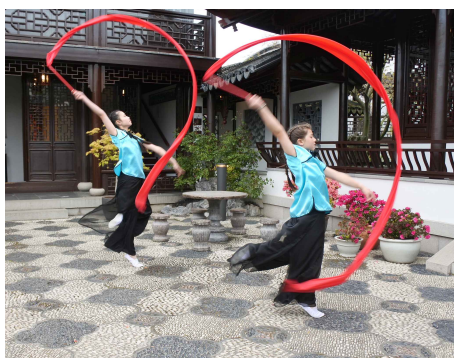
NZCA Canterbury branch President, Emmie King was honoured to attend Lianne Dalziel's final public role as Mayor of Christchurch in her term of nine successive years.

## *New Chinese Cultural Dance Group*

The newly formed Ao Lan Dance group invites you to learn traditional Chinese cultural dances such as fan and ribbon dances with a qualified dance teacher.

Classes are held at the NZCA Canterbury Association Hall, 22 St Asaph Street on Saturdays 3pm.

For more information, contact Karen email [peonielotus@gmail.com](mailto:peonielotus@gmail.com)





## NZCA Chinese Language Classes

### **A big thank you to our teachers for their hard work this year-**

Jessica Cheung, Jenny Chu, Carol Huang, Zhen Huang, Winnie Mak, Windy Wu, Fran Yee and Catherine Zhai.

#### **Enrolment for 2023 Term 1: 12 February - 2 April**

**Cantonese** – Children Beginner, Children Intermediate, Adult Conversation Class

**Mandarin** - Children Beginners, Children Intermediate, Children Advance, Adult Intermediate Conversation

Please contact Fran Yee (021 1383663 or [fran.yee@yahoo.com](mailto:fran.yee@yahoo.com)) for more information.

#### **Teacher – Cantonese Children Beginners Class**

We are looking for a volunteer Cantonese Teacher to start on 12 February 2023.

Please contact Fran Yee (021 1383663 or [fran.yee@yahoo.com](mailto:fran.yee@yahoo.com)) for more information.



## Acknowledgements

We would like to thank the following members who have made generous donations to our community.

**Ms Lily Siow** enthusiastically donated a large 120 inch screen projector and sound mixer for enhancing the Karaoke sessions and improving general functioning of multi-media screening at the Hall. We are most grateful for Lily's contribution which will be of good use for future activities.

Kitchenware donated to the Hall kitchen will be well utilised from:

- the Joe family on behalf of the late Mrs Angela Joe
- Mrs Sum Duncan, who now resides at a rest-home.



## Donations – Thank you to our members for their participation

Beijing Exercise group \$245.70

Tai Chi Group \$528.00

## Obituary

**YEE, So Yong Chin (22.09.2022)**

We convey our heartfelt condolence to the Yee family on their sad loss. Dearly loved wife of the late Sun Nam Yee, both were past active members of our community who led the Senior Tai Chi group for many years.

## 2022 NZCA Sporting Success

**Congratulations to NZCA Canterbury members on their sporting success for 2022.**

### **Canterbury Basketball Association (CBA) - 2022 Season Competition**

A great achievement by Victoria King, who was successful for the third consecutive year again, selected into the "First Team" TOP FIVE player for the 2022 Women's Division 1 competition.

Selected by Canterbury Basketball Association (CBA) officials, nominate players with exceptional contribution in their respective clubs as impact players during the competition.

**Halswell Red - Women Division 1 Grade Runner-Up Winners** -- Five NZCA Canterbury members - Aleni Chapman, Lia Chapman, Charlotte King, Victoria King and Jess Ling, as represents of the Canterbury branch at the annual NZCA Sport Tournament, challenged the tall strong University women's team on a hard fought final, achieving best off runners-up in the overall Division 1 Women basketball championships.





## *President's End of Year Report*

### *"Season's Greeting to All"*

I hope the end of 2022, finds you all settling into Spring and enjoying the stunning palette of colours and glorious weather that it brings.

This year has been relatively quiet one. Instead of being able to meet and celebrate the Jung and Mooncake festivals, many other activities have been continuing behind the scenes, such as with Hall roof repairs, organising several fundraisers.

We bid farewell to the past and loved ones who have left us. In the present, let's meet up to celebrate another year at the Christmas party, while we also look forward to the future with next year's Easter Sports tournament!

I wish to sincerely thank our members for your outstanding volunteer work: activity group leaders, Chinese School teachers, the 2022 Easter tournament committee members, Future Dragonz leaders and especially to you as members for supporting the BBQ Pork and Salmon fundraisers, for your generous donations and encouraging your friends to join up.

With your contributions towards our community, together we will achieve in growing a successful organisation for future generations.

Finally, I am most grateful to the Canterbury executive officers that have supported me in the administration of the Association and members of the Executive Committee who have worked together so well to give guidance and direction for our community in their leadership roles.

I acknowledge the endless energy and dedication from the NZCA Canterbury committee members: Cindy Chan, Ian Chan, Roy Chin, Rhonda Ding, Jane Gin, Wing Gin, Rodney Goh, Graham King, Ronald Lee, Darett Lowe, May Wong, Fran Yee, Lois Yee and Marisa Yeung who have shaped and continue to build our stable community to see us successfully through 2022.

On behalf of Canterbury Branch of NZCA, we wish you all a joyous festive season and may we look forward to a safe, happy and prosperous 2023, "Year of the Rabbit!"

Emmie King  
President  
NZCA Canterbury



## 73<sup>rd</sup> Annual NZCA Sports Tournament and Cultural Show 2023



### ATHLETICS/TRACK EVENT

Burnside High School  
151 Greers Road, Burnside



### BADMINTON

Badminton Hall  
220 Pages Road, Wainoni



### BASKETBALL

Pioneer Stadium  
5 Lyttelton St, Somerfield



### GOLF

Saturday 15 April: Coringa Golf Club  
680 McLeans Island Rd, McLeans Island  
Sunday 16 April: Russley Golf Course



### INDOOR FOOTBALL

Howzat Indoor Sports Centre  
4 Matipo Street, Riccarton



### INDOOR NETBALL

Howzat Indoor Sports Centre  
4 Matipo Street, Riccarton

## *Year of the Rabbit*

The spirit of the annual NZCA Easter Sports Tournament is to encourage participation, promote goodwill, friendship, mutual understanding and healthy competition. A formal Opening ceremony, Awards Celebration Dinner, as well as social activities, functions for participants and supporters will be held each night.

Various sports range from athletics relays, badminton, basketball (5 years to Veterans), golf, indoor netball, futsal (indoor soccer), lawn bowls, outdoor netball, table tennis, indoor tennis, touch rugby and volleyball will be contended over the weekend.

This is NZCA's major gathering as a family, a great opportunity to meet up, reacquaint old friendships and make new friends with many Chinese around New Zealand. Express your interest to be part of this unique social event.

Participants must be a registered member of their contingent branch and abide by the NZCA eligibility rules governing the tournament to take part in the competition.

For more information, contact Canterbury tournament controller Charlotte King or view the social media pages:

Email: [nzcacanterburyear@ gmail.com](mailto:nzcacanterburyear@ gmail.com)

Facebook - <https://www.facebook.com/NZCACanterburyEasterTournament2022/>

Instagram - @nzcaeaster2023



# NZCA Easter Tournament 2023 復活節運動大會

## Magazine Advertising and sponsorship 雜誌廣告和贊助

於 4 月 7 日至 10 日由會所在基督城主持運動大會, 在這四天裏全國有不同地區不同年齡的人仕來參加比賽, 還有支持者. 體育項目有: 田徑, 羽毛球, 籃球, 高爾夫球, 室內足球, 室內投球, 草地滾球, 戶外投球, 乒乓球, 網球, 觸摸橄欖球, 排球. 出版雜誌紀錄有關比賽章程, 行程, 場地社交活動, 希望各商家和大眾鼎力支持廣告或贊助或提供服務.

Next year NZCA Canterbury will be hosting the 73rd Annual NZCA Sports Tournament and Cultural event to be held in Christchurch over the Easter weekend 7<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup> April in 2023.

Various sports and social activities will be held over the four days, attracting participants and supporters of all ages from around New Zealand. Sports contested will include, athletics, badminton, basketball, golf, indoor football, indoor netball, lawn bowls, outdoor netball, table tennis, tennis, touch rugby and volleyball.

To commemorate the NZCA flagship event, a traditional souvenir magazine is published with important information such as sponsorships, sport venues, official rules and branch participants.

If you or your organisation would like to advertise in the magazine, offer sponsorship, or donate goods and services please provide details.

Name of contact person: .....

Contact details - phone: .....email:.....

- ☐ Double page colour advertisement (two A5) for \$200 雙頁全版彩色
- ☐ Inside the front or back cover of the magazine (A5) for \$200 內頭或尾版
- ☐ Full page colour advertisement (A5) for \$100 單頁全版彩色
- ☐ Half page colour advertisement for \$50 半頁彩色
- ☐ Goods eg. vouchers, food/beverages, services 或贈卷, 食品, 飲料, 或其他(details)  
.....
- ☐ Other (details).....

Should you wish to discuss your advertising needs further, 聯絡人 please contact **Charlotte King** [nzcacanterburyeaster@gmail.com](mailto:nzcacanterburyeaster@gmail.com) or call 0211495672.



**NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC.  
(CANTERBURY BRANCH)**

紐西蘭堅都布厘華聯支會

For more information on any of the following activities, please contact the activity leader.

Activity 活動小組	Details 時間	Contact person 聯絡人
Ballroom & Modern Dance 舞蹈班(時尚及交際舞)	Sunday evening	Emmie King: 021 211 7441 graem88@xtra.co.nz
Beijing Health Promoting Exercise Group 北京醫療保健操	Saturday 10:30am – 11:30am	Jane Gin: 021 175 5866
Chinese Language Classes – Cantonese; Advanced, Intermediate & Beginners Mandarin 廣東話, 國語班	Sunday 9:30am – 11am	Fran Yee: 021 138 3663 fran.yee@yahoo.com
Cooking Classes 烹飪班	To be advised	Rhonda Ding: 021 259 0745
Karaoke Sing-A-Long 卡拉 OK (一邊唱歌, 一邊跳舞)	Monthly Sunday 2pm	Jane Gin: 021 175 5866
Line Dancing 排舞	Saturday morning	Rhonda Ding: 021 259 0745
NZCA Future Dragonz Canterbury 未來龍的傳人	www.futuredragonz.org.nz	nzcacanterbury@gmail.com
NZCA Canterbury Multi-Sports Programme 綜合運動訓練	Sunday 11:00am – 12:00 noon	Emmie King: 021 211 7441 graem88@xtra.co.nz
Lifestyle Walking Group 步行組	Friday 10am	Tim Ng : 021 263 0218, ng.tim@hotmail.com Marisa Yeung: 021 112 6265
Qiao Yi Lion Dance Team Christchurch 僑藝舞獅隊	Saturday 3:30pm – 4:30pm	George Chan: 021 188 6096 gwchan71@yahoo.nz
Tai Chi Class 太極班	Sunday 9am-10am	Marisa Yeung: 021 112 6265, hopyick@xtra.co.nz

**MEMBERSHIP & CORRESPONDENCE** 會員資格通信聯繫, 請聯絡本會秘書

Please contact the Secretary NZCA (Canterbury Branch)

**Email:** [nzcacanterbury@gmail.com](mailto:nzcacanterbury@gmail.com)

**Postal address:** 22 St Asaph Street, Christchurch Central, Christchurch 8011

**Further information** 或到 網站, 書面查詢

**Website:** [canterbury.nzchinese.org.nz](http://canterbury.nzchinese.org.nz) Membership forms, newsletters, updates are found here.

**Facebook:** [facebook.com/CanterburyBranchNZCA](https://facebook.com/CanterburyBranchNZCA)





NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC.  
(CANTERBURY BRANCH)  
紐西蘭堅都布厘華聯支會

## 2022 年 11 月通訊

### \*聖誕節聚餐

聖誕節聚餐於 11 月 27 日.( 11.00AM 至 2.00PM) 在 本會所(22 St. Asaph Street) 舉行 ,有遊戲活動, 午餐後如果天氣準許便去 Hagley Park 繼續戶外活動.

請你們也帶一盤食物共同分享. 歡迎各位帶同朋友齊來參加, 是一個很好的機會結交朋或跟老朋友聚會.

很多謝 Hagley Community College 提供停車場使用, 入口在 Stewart Street. 會所停車位是專供給長者優先使用, 進出時請慢駛,請注意行人 和單車徑 (單車徑是雙方線行駛).

### \*中文班

多謝各位老師今年的辛勤工作:

Jessica Cheung, Jenny Chu, Carol Huang, Zhen Huang, Winnie Mak, Windy Wu, Fran Yee and Catherine Zhai.

2023 年第一學期,12/2 至 2/4/2023 現在招生.

廣東話: 兒童初班, 兒童中班, 成人會話.

國語班: 兒童初級, 兒童中級, 兒童促進班, 成人中級會話.

廣東話兒童初級班老師:

誠徵求一位廣東話的志願老師, 於明年 2 月 12 日開始授課

以上請聯絡: Fran Yee (021 1383663 or fran.yee@yahoo.com)

### \*中秋節月餅出售

今年中秋節在 9 月 10 日, 很感謝各位志願的工作人員, 製作新鮮的月餅

以供應會員們及其家人, 並共享中秋節的氣氛.

特別多謝陳蕭麗華及甄甌彩貞教導製造廣東式月餅.

多謝楊陳惠嫦的計劃部處, 購買材料, 收訂單, 包裝, 和分銷流程.

感謝麥月明太太再購買月餅袋捐贈給本會.

感謝月餅製作團隊的努力和勤奮, 和一班包裝月餅隊伍:

Pam Au, Jennifer Chin , Darett Lowe, Emmie King, Yolande Mak,  
Margaret Newdick, Stella Ng, Lily Siow, Janice Wong, Jenny Yee, Katie  
Yee, Linda Yee, Mary Young.

#### \*警方講座

由高級警官蔡立穎講述, 它涵蓋了預防犯罪及舉報, 還描述自己做警員的生涯, 紐西蘭警隊的招聘和訓練過程.

#### \*華聯會開放日 10 月 15 日

作為基督城傳統節日的一份子, 10 月 15 日在本會舉行開放日, 特別邀請公眾來瞭解紐西蘭華人的傳統文化歷史的機會, 並可參觀活動包括排舞, 麻雀牌示範, “Ao Lan”的 絲帶舞表演和舞獅.

在大會展覽早期華僑的歷史和他們的故事. 還有展示以往多年來的運動大會的雜誌. 華人人頭稅歷史遺產信託委員會的許多歷史一併展出.

特別嘉賓有:

Nancy Lee Wong, Alan McCord, Donald Young, Jenny Sew Hoy Agnew  
and Trevor Agnew.分別講述他們的家庭故事.

多謝由 Jenny Yee 和 Janice Wong 製作傳統小食出售.

及 Marisa Yeung , Fran Yee 打理出售食物.

Emmie King, Murray Wong , Lois Yee, Rodney Goh. 大堂佈置.

#### \*出席慶祝會

\*多元化諮詢小組



於 9 月 19 日多元化諮詢小組在 Hagley Park 的 Netball 中心與退休中的市長 Lianne Dalziel 為種族多元化的承諾一起慶祝,大會訂單的炸雲吞 由 Richard 和 Fran Yee 烹調,特此感謝二人.

\*慶賀中華人民共和國第 73 週年紀念

於 9 月 28 日在 Chateau on the Park 舉行, 由駐克賴斯特砌奇總領事何穎女士主持.

\*慶賀新中建交 50 週年

於 10 月 5 日在 Art Centre Great Hall 設晚宴. 由市長 Lianne Dalziel 主持 , 慶祝新西蘭和中國的建交. 非常榮幸本會主席 Emmie King 被邀請參加, 市長現在榮休,她已當了九年市政府市長.

\*中華民族舞

新成立 Ao Lan 舞蹈組, 有專業老師教導傳統文化舞, 如扇子舞 , 絲帶舞 , 在本會逢星期六,3PM.

請聯絡:Karen 電郵:peonielotus@gmail.com

\*鳴謝:

我們非常感謝以下各位會員慷慨的捐贈:

\*Lily Siow 捐出 120 吋的螢幕, 放映機,Sound Mixer 等, 它可增進卡拉 ok 時的娛樂效果, 還可以用於多方面媒體功能對於日後的活動大有幫助.

\*捐出廚房用具:

由已故周余小紅女士的家人捐出.及由於鄧梁琛女士現在已進老人院居住.

\*本會非常多謝由以下組織捐出款項:

北京醫療保健操的捐款\$245.70

太極\$528.00

### \*訃聞

余陳素蓉女士 22/9/2022 逝世, 我們對余家的家人致以深切的慰問, 他是已故余訊南的太太, 他們二人都是本會活躍的成員多年來教導成人組的 太極.

### \*年終報告 Emmie King(伍黃間容主席)2022

2022 年很快結束, 祝各位享受在春天的來臨和感受天氣和暖.

今年的端午節和中秋節都不能聚會慶祝, 看來平靜一點, 但是仍然忙於會所的屋頂修理, 及增加籌款活動都是很忙, 希望在聖誕的聚會和明年的復活節運動大會都能如期舉行.

我謹藉這個機會感謝各位, 各活動小組的領隊, 中文學校的老師, 2020 年運動大會的委員會, 龍的傳人負責人.

特別感謝會員們的支持購買叉燒包和三文魚的籌款活動, 慷慨和鼓勵朋友加入本會.

各人的無私貢獻, 為我們的下一代有個成功發展的組織.

最後我非常感謝各執行委員的支持和合作下我管理本會各事項, 與各委員合作下令到我們的社區在引導方向下朝向發揮領導作用.

我感謝各執行委員會的無私奉獻和支持:

Cindy Chan 陳簫麗華, Ian Chan, Roy Chin 陳棟基,

Rhonda Ding 顏鄧少仙, Jane Gin 甄歐彩貞, Wing Gin 甄榮彥,

Rodney Goh, Graham King 伍潤能, Ronald Lee, Darett Lowe 劉志輝,

May Wong, Fran Yee 余陳翠芬, Lois Yee 余笑儀,

Marisa Yeung 楊陳惠嫦.

在 2022 年使都本團體繼續穩定發展取得成功.

我謹代表紐西蘭堅都布厘華聯支會, 祝各人生活快樂, 兔年繁榮旺盛.



### \*第 73 屆 2023 年運動大會

每年華聯會復活節運動大會秉持鼓勵各人參加促進友誼, 公平競賽. 開幕儀式, 頒獎晚宴, 和每晚都社交活動.

多種運動如:有田徑, 羽毛球, 籃球(25 歲至長者) 高爾夫球, 室內投球, 室內足球, 草地滾球, 戶外投球, 乒乓球, 室內網球, 觸摸欖球, 排球.

這個運動日是全紐西蘭華人相聚, 新舊朋友相交, 請齊來參加此社交活動 .

參賽者必需是註冊會員並遵守大會規則. 本地聯絡人 Charlotte King.

電郵: nzcacanterburyearster@gmail.com

面書 –

<https://www.facebook.com/NZCACanterburyEasterTournament2022/>  
Instagram - @nzcaeaster2023

### \*華聯支會運動比賽成功的一年

Canterbury Basketball Association(CBA) 籃球協會在各俱樂部提名下, 選出傑出的和在比賽中有影響力的球員, 評選出 Victoria King 為 2002 年度女子甲組比賽 “第一組” 的前五名選手, 她是連續三年得此獎.

Halswell Red 隊: 女子甲組第二名, 成員有

(Aleni Chapman, Lia Chapman, Charlotte King, Victoria King ,Jess Ling), 他們經常代表本會出戰一年一度的華聯會運動比賽. 挑戰大學女子組, 在艱苦比賽中拿下女子甲組籃球比賽第二名

#### **Disclaimer.**

**Neither the Association nor any person or persons associated with it, accepts any liability whatsoever for the contents of this newsletter which has been prepared in good faith without material reward and to the best of our knowledge is true and correct on all aspects**